

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 378

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

7月/Julho, 2025

☆☆☆Hello Corner e Hello Corner News são divisões da “Shimin Kyodo Suishin Ka” da Cidade de Ageo ☆☆☆

あげおワールドフェア 2025

およそ 20 の国と地域が参加する「あげおワールドフェア 2025」が、あげお富士住建ホールで 10月5日 (日曜日・午前10時～午後4時)に開催されます。この催しに参加する個人や団体を募集します。

① ブース出展

母国の紹介(民芸品・ポスターなどの展示・販売)。

*食べ物の販売は温度管理が不要なもの(手作り料理は不可)。

② 日本語スピーチ

日本で生活して不思議に思ったことなどについて 5分～7分スピーチ(テーマは自由、外国人に限り)。

③ 外国文化のミニ体験

キッズスポットでの遊びや
工作、多言語体験など。



④ 運営ボランティア

フェア前日の準備、当日の来場者の案内・会場運営など。

申込み: ①～③は名前・電話番号・メールアドレス・参加内容を書いて 8月8日(金)までに、④は名前・電話番号・メールアドレスと運営ボランティア希望と書いて、9月26日(金)までに、ファクスまたはメールで A G A (上尾市国際交流協会)事務局へ。

→ A G A事務局 office@aga-world.jp

AGEO WORLD FAIR 2025

Evento de intercâmbio internacional, “Ageo World Fair 2025” que contará com a participação de 20 países e estado, será realizado dia 5 de outubro, domingo, no Bunka Center. Procura-se expositores e voluntários de gestão para realização do evento.

① Estande de exposição

Aquele que deseja fazer exposição do país de origem (exposição ou venda de artesanato, poster etc).

* só poderá ser feita venda de alimentos que não requerem controle de temperatura (alimentos feitos a mão não serão permitidos).

② Oratória em japonês

Tema livre para estrangeiros, com duração de 5 a 7 minutos aproximadamente (iniciantes de japonês serão bem vindos).

③ Mini experiência de cultura estrangeira

Brincar e fazer artesanato no espaço para crianças, apresentação de cultura estrangeira com exposição em língua estrangeira.

④ Voluntários de gestão

Pessoas que se interessem sobre intercâmbio internacional e evento e que possam ajudar na preparação do Fair um dia antes de sua realização e também na orientação dos visitantes no dia e administrar o local.

Inscrições: enviando fax ou email para a Secretaria da AGA (Associação Global de Ageo), para aqueles que quiserem participar nos itens ns. ① ~ ③ deverão fazer sua inscrição até dia 8 de agosto, 6ª feira, escolhendo a atividade da qual deseje participar ou até dia 26 de setembro, 6ª feira para o

げつ もく きん ごぜん じ ご こ じ
(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax. 048-775-0007

ふざい と き し み ん き ょ う ど う す い し ん か
(不在の時は市民協 働 推進課 Tel. 048-775-4597)

しょう ちゅうがっこう なつやす えんちょう
小・中学校の夏休みの延長

ねんど なつやす がつ にち がつ にち
2025年度から夏休みを 7月21日から 8月31日までと

します。これは、主に昨今の気温上昇に伴う夏の
とうげこう がっこうせいかつ じどうせいと あんぜんかくほ
登下校や学校生活における児童生徒の安全確保を
もくてき
目的としています。

がくむか
→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax. 048-775-5633



あげおなつ
上尾夏まつり

がつ にち ど はつか にち おこな はつか ゆうがた
7月19日(土)・20日(日)に行われ、20日の夕方に
みこし だし あげおえきしゅうへん せい
は、神輿や山車などが上尾駅周辺に勢ぞろいしま
す。それに ともな こうつうきせい ちゅうい
す。それに 伴い、交通規制がありますのでご注意く
ださい。

あげおえきひがしぐちしゅうへん しょうご ご こ じ
上尾駅東口周辺：正午～午後10時

あげおえきにしがちしゅうへん ご こ じ じ ふん
上尾駅西口周辺：午後6時～8時30分

はなびたいかいきゅうし
あげお花火大会休止

ひらかた ち く ていぼうせいびじぎょう けいぞく どうめん あいだ
平方地区堤防整備事業の継続により当面の間、
はなびたいかい きゅうし り かい きょうりよく
あげお花火大会は休止します。ご理解とご協力を
ねが
お願いします。

し かんこうきょうかい
→ 市観光協会

Tel. 048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

なつやす いちにちしょうぼうし
夏休み一日 消防士

がつむいか すい なのか もく
と き：8月6日(水)・7日(木)

ご こ じ ふん ご こ じ ふん
午後1時30分～午後4時45分。

ひがししょうぼうし
ところ：東消防署。

ない よう しょうぼうしやしゅつどう しゃとうじょう ほうすいたいけん
内 容：消防車出動・はしご車搭乗・放水体験

ítem n. ④ mencionando seu nome, número de
telefone, endereço de e-mail e colocando-se como
título "UN EI VOLUNTEER KIBOU".

→ AGA JIMUKYOKU office@aga-world.jp

(segundas, quintas e sextas feiras, de
10h00~16h00) Tel.048-780-2468 / Fax. 775-0007

(ou 048-775-4597 Shimin Kyoudo Suishin Ka em
caso de ausência)

**PRORROGAÇÃO DAS FÉRIAS DE VERÃO DE
ESCOLAS DO ENSINO FUNDAMENTAL E
MÉDIO**

A partir do ano letivo de 2025, as férias de verão serão
de 21 de julho a 31 de agosto. O objetivo desta
mudança é garantir a segurança dos alunos durante o
trajeto de ida e volta para a escola e durante a vida
escolar no verão, devido ao recente aumento das
temperaturas climáticas.

→ GAKUMUKA

Tel. 048-775-9604 / Fax. 048-775-5633

Matsuri de Verão de Ageo

Dias 19 (sábado) e 20 (domingo) de julho. Evento
alegrado com Mikoshi (templo portátil) carregado
pelos participantes através do bairro. No final da tarde
do dia 20 os mikoshis e pequenos carros alegóricos
serão agrupados nos arredores da estação de Ageo.
Esteje ciente que haverá controle de trânsito no local
nestes dois dias.

Arredores da estação de Ageo

saída leste: de 12h00~22h00

saída oeste: de 18h00~20h30

**FESTIVAL DE FOGOS DE ARTIFÍCIO DE
AGEO ESTÁ SUSPENSO**

Devido ao projeto de melhorias do dique do distrito
de Hirakata, o festival de fogos de artifício de Ageo
estará suspenso. Contamos com sua compreensão e
colaboração.

→ ASSOCIAÇÃO DE TURISMO DE AGEO

Tel.048-775-5917 / Fax. 048-775-5024

など。

たい しょう しな い いな まち す しょうがく ねんせい
対 象：市内または伊奈町に住む 小 学4～6年生
にほんご にちじょうかいわ か のう かた
(日本語で日 常 会話が可能な方)。

てい いん かくじつ にん おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん
定 員：各日30人 (応募者多数の場合は抽 選)。
さんかひ むりよう
参加費：無料。

もうしこ がつ にち すい ご ご じ
申込み：QRコードから 7月16日(水)午後5時まで
に。

よぼうか
→ 予防課



Tel. 048-775-1314 / Fax. 048-775-2230

のうぎょうたいけんきょうしつ

農 業 体 験 教 室 (ダイコン)

と き：9月6日(土) 午前9時～。

ところ：市民農園アグリプラザ平塚。(平塚1516)

ない よう だいこん たね ふゆ しゅうかく
内 容：大根の種をまき冬に収 穫する。

たい しょう しな い じゅうみんひょう しょうがくせい かぞく
対 象：市内に住 民 票のある小 学 生 と 家 族
にちじょうかいわていど にほんご かた
(日常会話程度の日本語ができる方)。

てい いん かぞく おうぼしやたすう ばあい ちゅうせん
定 員：20家族 (応募者多数の場合は抽 選)。
さんかひ ひとり えん
参加費：1人20円。

もうしこ がつ にち きん し こうしき
申込み：8月15日(金)までに 市LINE公式アカウン

のうぎょうたいけん そうしん
トで「農 業 体 験」とメッセージを送信。その
ご ひよう じ にゅうりよく おうぼ けつ か
後、表 示 される 入 カ フォームで応募。結果も
し
LINE でお知らせします。

のうせいか
→ 農政課

s255000@city. ageo. lg. jp

Tel. 048-775-7384

Fax. 048-775-9872



あ げ お

2025上尾シティハーフマラソン

と き：11月16日(日)(雨天決行)。

もうしこみきかん あげお しみんゆうせんわく がつついたち か みつ か
申 込 期 間：上尾市民優先枠は 7月 1 日(火)～ 3 日
もく
(木)。

いっぱん がつよつ か きん がつ にち にち
一 般 は 7月 4 日(金)～8月31日(日)。

もうしこ あげお
申 込 み：上尾シティハーフマラソンホームページ
エントリーフォームから。

Bombeiro por 1 dia nas férias de verão

Data: 6 (quarta-feira) e 7 (quinta-feira) de agosto, de 13h30~16h45.

Local: Corpo de Bombeiro Leste de Ageo.

Programação: os participantes irão aprender a atender chamados de emergência em viaturas de resgate, uso de mangueira para apagar incêndio, utilizando escada de resgate de viatura etc.

Público alvo: para alunos da 4ª à 6ª série do ensino fundamental de Ageo e Ina Machi (entender japonês de conversação diária).

Vagas: 30 crianças por cada dia (sorteado se exceder n. de vagas) .

Preço: gratuito.

Inscrições: preencha o formulário de inscrição utilizando o código QR, até às 17h de terça feira, 16 de julho (4ª feira).

→ YOBOUTA

Tel. 048-775-1314 / Fax 048-775-2230



Aula prática de agricultura (nabo)

Data: 6 de setembro (sábado), à partir de 9h00.

Local: Shimin Nouen "Agri Plaza Hiratsuka" (Hiratsuka 1516).

Programação: Pais e filhos cultivarão nabos desde sua semeadura até colheita no inverno.

Público alvo: para famílias com crianças estudando no primário e residentes em Ageo.

Vagas: 20 famílias(levado à sorteio caso n. inscrições ultrapassem n. de vagas) .

Preço: 20 ienes por pessoa (valor seguro acidente) .

Inscrições: envie uma mensagem dizendo "Experiência Agrícola" para a conta oficial da cidade no LINE até sexta-feira, 15 de agosto. Assim fazendo, preencha o formulário e envie sua inscrição. O resultado do pedido de inscrição será notificado através do LINE.

→ NOUSEIKA s255000@city. ageo. lg. jp

Tel. 048-775-7384 / Fax. 048-775-9872

Maratona de Ageo 2025

Data: 16 de novembro, domingo (realizado também

<http://ageocity-marathon.com/>



れいねんかいさい
* 例年開催していた 5 キロ・3 キロ・ちびっこタイム
あげおうんどうこうえんりくじょうきょうぎじょう かいしゅう
トライアルは、上尾運動公園陸上競技場の改修
こうじ きゅうし
工事のため休止します。

いちぶへんこうほん にんてい
* コース一部変更(本コースも WA・JAAF 認定コース)、詳しくは上尾シティハーフマラソン
くわ あげお
ホームページへ。

あげお
→ 上尾シティハーフマラソンエントリーセンター

Tel. 048-778-5880

Fax. 048-778-5889

しんこうか
スポーツ振興課

Tel. 048-781-8112

Fax. 048-775-6608



ハローコーナーニュースは LINE・Facebook・X で配信

こうしき
LINE・Facebook・X の「ハローコーナー公式アカウント」ができました。やさしい日本語と英語で、ハローコーナーニュースやイベント情報などを配信します。友だち追加をお願いします！(以下のQRコードをスキャンすると、友だち追加できます)



げんそく がつこう
なお、原則、ハローコーナーニュースは、10月号から市ホームページ掲載と LINE・Facebook・X の配信のみとなります。引き続きご自宅への郵送を希望される方は、市民協働推進課までご連絡ください。

しみんきょうどうすいしんか
→ 市民協働推進課 s53000@city.ageo.lg.jp

em caso de chuva) .

Período de inscrição: 1º (3ª feira) a 3 (5ª feira) de julho
vaga prioritária para moradores de Ageo e 4 (6ª
feira) de julho a 31 (domingo)
de agosto para os residentes e não
residentes de Ageo.



<http://ageocity-marathon.com/>

* Devido a reformas do Estádio de Atletismo Ageo Sports Park os percursos de 5km, 3km e Time Trial Infantil que vinham sendo realizado todos os anos estarão cancelados este ano.

* Para maiores informações em relação ao percurso alterado (que é certificado pela WA/JAAF) e outros consulte o site da Meia Maratona Ageo City.

→ Ageo City Half Marathon Entry Center

Tel.048-778-5880 / Fax. 048-778-5889

Divisão De Promoção Esportiva

Tel.048-781-8112 / Fax. 048-775-6608

Hello Corner News poderá ser visto através do LINE/Facebook/X

As contas oficiais do Hello Corner no LINE, Facebook e X já estão disponíveis. Informações sobre eventos e muito mais poderão ser vistos no Hello Corner News em japonês e inglês fácil. Inscreva-se como amigo junto a estes aplicativos!(Escaneie o seguinte código 2D para nos adicionar como amigos)



Como regra geral, o Hello Corner News será publicado apenas no site da cidade e distribuído via LINE, Facebook e X a partir da edição de outubro.

Caso você queira continuar recebendo os informativos em sua casa, entre em contato com a Divisão de Promoção de Colaboração Cidadã.

→ Shimin Kyoudou Suishin Ka s53000@city.ageo.lg.jp

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano) 9h00-12h00 → espanhol/inglês / 13h00 ~16h00 → espanhol/chinês/português

Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura) * Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo).

Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp